

# DOSSIER DE PRESSE

**LES ARCHIVES**  
**DANS LA CITÉ**

**ARCHIVE**  
**UND GESELLSCHAFT**

**ARCHIVES  
DE L'ÉTAT DU VALAIS  
STAATSARCHIV  
WALLIS**

**JOURNÉE PORTES OUVERTES**  
**4 NOVEMBRE 2017**

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
**4. NOVEMBER 2017**

**EXPOSITION**  
**DU 4 NOVEMBRE 2017  
AU 25 JANVIER 2018**

**AUSSTELLUNG**  
**VOM 4. NOVEMBER 2017  
BIS ZUM 25. JANUAR 2018**

**LES ARSENAUX - SION**  
**RUE DE LAUSANNE 45**

 [vs.ch/aev](http://vs.ch/aev) | [vs.ch/saw](http://vs.ch/saw) 

Conférence de presse – Archives de l'Etat du Valais  
Les Archives dans la cité  
Jeudi 2 novembre 2017, 10h  
Les Arsenaux – Sion

**Sommaire :**

- ***Les Archives dans la cité : présentation de la thématique***  
***Par Alain Dubois, archiviste cantonal***
  
- **Présentation de l'exposition « Les Archives dans la cité - Archive und Gesellschaft »**
  
- **Le programme de la Journée Portes ouvertes du 4 novembre**
  
- **Visuels à disposition des médias**

## **Les Archives dans la cité**

**Par Alain Dubois, directeur des Archives de l'Etat du Valais**

Loin d'être poussiéreuses et destinées uniquement à quelques chercheurs, les Archives s'inscrivent aujourd'hui pleinement dans la cité. Sources essentielles pour les chercheurs de différentes disciplines, elles sont aussi garantes de la démocratie et des droits des citoyens ; parfois, elles sont de véritables sources d'inspiration dans les domaines de la création artistique, littéraire ou musicale. C'est à la découverte de ce monde souvent méconnu que les Archives de l'Etat du Valais convient le public à l'occasion de leur journée Portes ouvertes.

### **Les archives sont garantes de la démocratie et des droits des citoyens**

Toute organisation, publique ou privée, conserve ses archives d'abord pour des questions de traçabilité de ses activités et de sécurité du droit. Cette fonction de preuve constitue même la fonction première et essentielle des archives ; ce n'est que dans un second temps que les archives acquièrent une valeur historique et qu'elles sont exploitées par les chercheurs dans le cadre de leurs travaux. Le rôle des services d'archives public – dont font partie les Archives de l'Etat du Valais – est d'autant plus important qu'il s'agit ni plus ni moins d'assurer la sécurité du droit des citoyens et des collectivités publiques au niveau local, régional, national voire international. Les archives sont véritablement – il n'est pas usurpé de l'affirmer – les garantes de la démocratie et des droits des citoyens. C'est ainsi que très régulièrement des personnes se rendent aux Archives de l'Etat du Valais pour rechercher la preuve de leurs droits dans le cadre de litiges qui les opposent à des tiers ou pour se reconstruire à la suite d'événements particulièrement difficiles voire traumatisants ; les archives participent au processus de deuil et de résilience. Cet élément est particulièrement prégnant dans le cadre des placements et internements administratifs décidés par les autorités suisses entre les années 1940 et 1980. La Confédération a présenté en 2013 ses excuses auprès des victimes de ces mesures de coercition à des fins d'assistance. Les débats engendrés par ces excuses et l'engagement d'associations de victimes ont conduit à l'adoption de la loi fédérale du 30 septembre 2016 sur les mesures de coercition à des fins d'assistance et les placements extrafamiliaux antérieurs à 1981 (LMCFA). Cette dernière permet aux personnes concernées de faire valoir leur statut de victimes et de solliciter l'octroi d'une contribution de solidarité. Or les demandes de contribution se fondent sur la remise d'un dossier composé essentiellement de documents d'archives qui permettent de reconstituer les parcours personnels. Ce sont ainsi près de 40 personnes qui ont sollicité les Archives de l'Etat du Valais ces derniers mois pour faire valoir leurs droits.

Parfois les archives permettent de faire la lumière sur des affaires ou des scandales qui ont touché une collectivité à différents niveaux ; en ce sens, elles nourrissent le nécessaire débat démocratique et participent au devoir de mémoire. Le scandale du fluor, qui éclate à l'été 1975 suite aux actions de l'Association de défense contre les émanations nocives des usines (ADENU) visant particulièrement l'usine d'aluminium de Martigny, en constitue un exemple emblématique. Jusqu'à son dénouement devant le Tribunal fédéral en 1983, articles, ouvrages, reportages et émissions se multiplient. La presse est en émoi et les parties se livrent une réelle lutte médiatique, mais aussi juridique, financière et émotionnelle. Des années plus tard, historiens et victimes se penchent à nouveau sur cette affaire, avec des approches et des intérêts divers. Dans son mémoire de master, Coralie Fournier-Neurohr adopte l'angle du scandale comme point de vue. Dans son *Baroud de survie*, François Piot, opposant de la première heure à la pollution au fluor, témoigne de sa lutte contre les usines. Or tous deux font appel dans leurs travaux à la mémoire écrite, aux documents d'archives et aux traces documentaires provenant de la presse pour construire leur discours.

A travers ces deux exemples, comme l'énonce la *Déclaration universelle sur les archives* adoptée par le Conseil international des archives en 2010, nous percevons très bien que les archives exercent un rôle important dans « le maintien et l'avancement de la démocratie et des droits de la personne » et « jouent un rôle essentiel dans le développement des sociétés, en contribuant à la constitution et à la sauvegarde de la mémoire individuelle et collective ».

### **Les archives peuvent être le moteur de la création artistique, littéraire ou musicale**

Les archives exercent également un rôle culturel important, en étant parfois le moteur de la création artistique, littéraire ou musicale. Le risque peut être grand de considérer le patrimoine comme un bloc monolithique, figé et immuable. Or des médiateurs permettent aujourd'hui à tout un chacun de le faire résonner avec le présent, de mieux se le réapproprier avec les outils propres à notre temps pour en faire un élément dynamique et ainsi permettre un dialogue fructueux entre le passé et le présent, entre les générations qui nous ont précédé et l'époque actuelle. Marc Aymon le résume du reste très bien dans son nouveau projet *Ô bel été! chansons éternelles*, qui revisite des chansons issues du patrimoine suisse d'avant 1930 conservées en grande partie sous forme manuscrite aux Archives de l'Etat du Valais : « Travailler sur le patrimoine s'est révélé plus aventureux. Porté par l'envie d'aller toujours là où on ne m'attend pas, j'ai cueilli un trésor caché dans mon jardin. Mais attention, en vise le vivant, on évite la tentation d'une nostalgie d'antan. » Dans la même veine, la metteuse en scène et comédienne Sylvia Fardel ravive dans *Sauvée des flammes* le souvenir d'un chapitre sombre de l'histoire valaisanne, au cours duquel une veuve, Françoise Bonvin, est accusée de sorcellerie. Mais grâce à l'éloquence de son avocat ou à la clémence de l'inquisiteur Walter Supersaxo, elle échappe à son destin et évite de mourir sur un bûcher. En somme, comme le dit Sylvia Fardel, « cette part d'histoire fait de cette femme un cas exemplaire, un matériel formidable pour la scène, une sorcière intemporelle ». Jeune artiste diplômée de la Haute Ecole d'art et de design de Genève, Maëlle Cornut, pour sa part, propose dans sa démarche une réinterprétation des cartes et plans anciens et actuels de la plaine du Rhône conservées aux Archives de l'Etat du Valais pour en tirer une lecture graphique du paysage. Son travail poursuit ainsi un double objectif : rendre compte des changements opérés sur le fleuve et sa plaine tout en questionnant la Troisième Correction du Rhône.

Comme le démontrent ces trois exemples, les artistes peuvent nous aider à nous approprier notre propre passé, en le passant au tamis de leur force créatrice, tout en y posant leur nécessaire regard critique. Ce faisant, ils se font médiateurs entre le passé et le présent.

Ce sont ainsi ces aspects méconnus du rôle social et sociétal des Archives qu'entendent notamment mettre en évidence la journée Portes ouvertes des Archives de l'Etat du Valais et l'exposition « Les Archives dans la cité / Archive und Gesellschaft » visible aux Arsenaux du 4 novembre au 27 janvier 2018. Bien loin, au final, de l'image poussiéreuse et destinée à quelques chercheurs que l'on pourrait avoir d'un service d'archives.

## Présentation de l'exposition « Les Archives dans la cité - Archive und Gesellschaft »

### Les Archives dans la cité

Loin d'être poussiéreuses et destinées uniquement à quelques chercheurs ou à la fabrique de l'histoire, les Archives, au contraire, s'inscrivent aujourd'hui pleinement dans la cité. Elles exercent ainsi un rôle social et sociétal essentiel, mais souvent méconnu, en tant que garantes de la démocratie et des droits des citoyens ; parfois, elles constituent de véritables sources d'inspiration dans les domaines de la création artistique, littéraire ou musicale.

Ce sont ces éléments que les Archives de l'Etat du Valais souhaitent mettre en évidence dans le cadre de cette exposition. L'axe de présentation retenu privilégie le produit fini, qui se décline sous de multiples formes (livre, œuvre artistique, article scientifique, etc.) et permet de remonter aux dossiers d'archives qui en ont permis son élaboration. Divisée en trois parties articulées autour des thèmes **Archives et recherche**, **Archives et société** et **Archives et art**, l'exposition met ainsi en avant l'utilisation et la réappropriation personnelles et collectives que des chercheurs professionnels ou amateurs, des artistes, voire tout un chacun, font au quotidien des archives.

Malgré la bienveillance et le travail des archivistes, il arrive parfois qu'aucun document ne soit trouvé lors des recherches effectuées dans les fonds d'archives. Outre les négligences ou l'absence de pratiques archivistiques systématiques solidement établies, les inondations et les incendies, les catastrophes naturelles, les guerres, les vols, une volonté de falsification ou plus généralement de mauvaises conditions de conservation peuvent expliquer l'absence de documents. Dans un tel cas, un travail de recherche et de mémoire peut être entravé ou même s'avérer impossible. Cet aspect est aussi traité dans une partie de l'exposition.

## 1. ARCHIVES ET RECHERCHES

Le lien entre les Archives et la recherche historique est évident. En effet, les chercheurs, professionnels ou amateurs, en formation ou aguerris, constituent une part importante du public des Archives. Les archivistes, souvent eux-mêmes formés aux sciences historiques, leur proposent leurs conseils et leur suivi dans la rédaction d'un mémoire, d'une thèse, d'un article scientifique ou de tout autre travail de recherche. Les disciplines représentées sont variées, de l'histoire à l'ethnologie en passant par le droit, la géographie, l'archéologie, la linguistique, la généalogie ou encore la musicologie.

Cette première partie de l'exposition illustre ce lien fort entre Archives et recherche historique, en présentant plusieurs travaux de recherches (une thèse de doctorat, un ouvrage de vulgarisation à destination des écoles, un beau livre d'histoire fruit de la recherche d'un amateur) et en présentant les sources historiques qui ont permis la réalisation de ces travaux.

La généalogie, comme "science auxiliaire" de l'histoire, mais aussi comme discipline à part entière, est également à l'honneur. Ce domaine de la recherche permet la réalisation d'arbres généalogiques familiaux et d'autres recherches en lien avec la famille, mais elle peut aussi mener bien plus loin dans l'exploration du passé, lorsqu'elle se met à disposition d'un auteur littéraire ou d'une réalisatrice de films.

### **Anne Theurillat, *Illégitime* (film documentaire), 2013.**

La généalogie est un indispensable point de départ pour aborder l'histoire familiale. Une telle démarche peut dépasser le cadre de la généalogie et devenir le moyen de lever le voile sur des moments-clés de l'histoire familiale pour mieux les comprendre et parfois les conjurer. Dans son film documentaire *Illégitime* (2013), la réalisatrice valaisanne Anne Theurillat retrace ainsi le destin de sa propre famille en s'appuyant sur des archives léguées par sa mère. Ces documents sont le déclencheur d'une enquête qui permet à la réalisatrice de « confronter l'objectivité des traces écrites à la subjectivité des légendes familiales », tandis que le roman familial se fait et se défait au rythme des secrets peu à peu révélés. Mais, selon Anne Theurillat, « [ce] n'est pas seulement le secret mais aussi ses conséquences et son pouvoir à l'œuvre à travers les générations qui constituent la thématique du film ». Prenant appui sur une recherche généalogique, *Illégitime* questionne des thématiques diverses : relation entre la haute société et ses bâtards, condition féminine des montagnardes du Haut-Valais, mémoire et transmission des secrets familiaux.

#### *Objets et documents exposés*

- affiche du film *Illégitime*, documents de travail et carnet de croquis d'Anne Theurillat
- registre des baptêmes de la paroisse de Sion : inscription du baptême de Christophe Gottsponer, 5 février 1849 (fils illégitime de Geneviève Gottsponer et de Christophe de Courten); certificat d'origine de Christophe Gottsponer, délivré le 27 août 1907 par le conseil bourgeois de la Commune d'Embd.
- armoirie funéraire de Christophe de Courten, décédé en 1856
- photo d'un groupe d'enfants avec Christophe Gottsponer, sans date.

## **2. ARCHIVES ET SOCIÉTÉ**

Cette partie de l'exposition présente le lien entre archives et société à travers trois éléments: les affaires et les scandales, l'utilisation des archives par les services de l'administration, à l'exemple du Service de la mobilité, et, finalement, la problématique des placements et des internements administratifs.

Les affaires et les scandales émaillent ponctuellement la vie valaisanne. Parfois montés en épingle par les médias ou amplifiés et exagérés par nos voisins, qui aiment à pointer du doigt les particularismes réels ou supposés du Vieux-Pays, ils n'en font pas moins partie du quotidien des Valaisannes et des Valaisans. Dans le feu de l'action ou même des années plus tard, les appréhender ne peut se concevoir sans avoir recours aux archives.

A l'image du Service de la mobilité de l'Etat du Valais (responsable notamment de la construction et de l'entretien de toutes les routes cantonales), les archives sont régulièrement utilisées par les unités administratives qui les produisent dans le cadre de leurs activités. La réalisation ou l'entretien de certains ouvrages d'art (routes, ponts, tunnels) nécessitent en effet le recours à des plans d'époque, des documents photographiques ou des coupures de presse, ressources conservées dans divers fonds des Archives de l'Etat du Valais.

Deux exemples sont développés dans l'exposition: le Pont Noir sur la Borgne, près du village de la Luette, entre Euseigne et Evolène, construit en 1961 et rénové en 2015-2017, et le déneigement de la route du col alpin du Grand-Saint-Bernard. Dans les deux cas, le recours aux documents et plans anciens est indispensable.

En 2013, la Confédération suisse a présenté ses excuses auprès des victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance (placements et internements administratifs). Cette reconnaissance officielle est à l'origine d'un vaste travail de mémoire au cœur duquel les archives jouent un rôle essentiel. Les sources étudiées sont multiples : dossiers de l'assistance publique et des chambres pupillaires, jugements pénaux, dossiers des institutions étatiques ou privées ayant accueilli des enfants, dossiers médicaux. Ces documents d'archives contiennent des traces, souvent incomplètes et partielles, mais dont l'exploitation permet de reconstituer les parcours personnels et de documenter l'histoire de telles pratiques.

### **Le scandale du fluor**

Le scandale du fluor, qui éclate à l'été 1975 suite aux actions de l'Association de défense contre les émanations nocives des usines (ADENU) visant particulièrement l'usine d'aluminium de Martigny, a fait couler beaucoup d'encre. Jusqu'à son dénouement devant le Tribunal fédéral en 1983, articles, ouvrages, reportages et émissions se multiplient. La presse est en émoi et les parties se livrent une réelle lutte médiatique, mais aussi juridique, financière et émotionnelle.

Des années plus tard, historiens et victimes se penchent à nouveau sur cette affaire, avec des approches et des intérêts divers. Dans son mémoire de master, Coralie Fournier-Neurohr adopte l'angle du scandale comme point de vue. Dans son « Baroud de survie », François Piot, opposant de la première heure à la pollution au fluor, livre un poignant témoignage autobiographique de sa lutte contre les usines. Tous deux font appel à la mémoire écrite, aux documents d'archives et aux traces documentaires provenant de la presse pour construire leur discours.

#### *Objets et documents exposés*

- François Piot, *Baroud de survie. Les abricots au fluor*, 2010; Coralie Fournier-Neurohr, *Le scandale du fluor en Valais (1975-1983)*, 2014.
- archives privées François Piot (arboriculteur à Saxon, principal opposant aux usines d'aluminium) et Gérard Vuffray (ingénieur agronome, membre et scientifique de l'ADENU, auteur de plusieurs rapports)
- archives du Service de l'agriculture, section arboriculture (rapports, affiche de l'ADENU)
- presse valaisanne, romande et suisse

### **3. ARCHIVES ET ART**

Depuis quelques années, le domaine de la création artistique, au sens large du terme, s'empare du monde des archives. Celles-ci deviennent les sources d'inspiration de créations originales qui nous poussent à nous interroger sur notre propre rapport aux archives et à notre histoire. L'exposition montre quelques exemples de la foisonnante activité artistique liée aux archives.

La musique est représentée par les travaux du Centre de recherches musicologiques Flatus, qui mettent en valeur le patrimoine musical valaisan des trois derniers siècles (publication de partitions, études historiques, expositions, concerts et enregistrements), et par la démarche du chanteur et guitariste Marc Aymon, dont le dernier projet *Ô bel été ! Chansons éternelles* propose une interprétation actuelle de chansons issues du patrimoine suisse d'avant 1930. Le chanteur valaisan n'en fait pas une lecture nostalgique ou monolithique, mais, au

contraire, réinterprète ces chansons en les passant au tamis de ses propres sources d'inspiration musicale.

Les artistes visuels et plasticiens ne sont pas en reste. C'est une œuvre de Maëlle Cornut, jeune artiste diplômée de la Haute école d'art et de design de Genève, qui illustre cet aspect du lien entre archives et art. En utilisant des reproductions de cartes et de plans de la plaine du Rhône, anciens et actuels, l'artiste propose une lecture graphique du paysage. Son travail poursuit un double objectif : rendre compte des changements opérés sur le fleuve et sa plaine tout en questionnant la Troisième correction du Rhône et notre rapport avec le fleuve.

Parallèlement à l'écriture de l'histoire, toute une littérature se fonde sur les sources d'archives: romans, récits, bandes dessinées, pièces de théâtre, livre pour enfants, etc. Les exemples anciens et surtout récents sont légions. Les travaux de Sylvia Fardel, avec la pièce de théâtre *Sauvée des flammes*, inspirée d'un procès de sorcellerie du Moyen Age, et de l'auteur de bandes dessinées Sambal Oelek illustrent ces démarches artistiques.

#### **Sambal Oelek, *Stockalper. Le roi du Simplon*, 2009 (bande dessinée)**

A Brigue se trouve la résidence d'une figure emblématique de l'histoire valaisanne : le château Stockalper, construit entre 1658 et 1678 par Gaspard Stockalper (1609-1691), le "roi du Simplon". Homme d'Etat, politicien, entrepreneur et bâtisseur, il a acquis au cours de sa carrière une fortune immense, constitué un vaste réseau européen de relations et conquis une grande renommée. Publiés par le *Forschungsinstitut zur Geschichte des Alpenraums*, ses registres de comptabilité constituent une source unique sur l'histoire économique du 17<sup>e</sup> siècle. S'y trouvent pêle-mêle consignés des contrats, des testaments, des inventaires, des plans pour de futurs projets, des sentences, des récits d'événements, des faits divers ou encore des recettes.

Sambal Oelek, en fait l'architecte Andreas Müller, a saisi l'occasion des 400 ans de la naissance de Stockalper, commémorés le 14 juillet 2009, pour raconter en dessins et en textes dans *Stockalper, roi du Simplon* la révolte des principaux représentants des dizains de Viège, de Loèche, de Sierre et de Sion contre le puissant citoyen de Brigue.

#### *Objets et documents exposés*

- Portrait généalogique de Gaspard Stockalper
- Registres de correspondance et de comptabilité de Gaspard Stockalper
- Sambal Oelek, *Stockalper. Le roi du Simplon*, 2009



## Le programme de la Journée Portes ouvertes du 4 novembre

A l'occasion de leur journée Portes ouvertes, les Archives de l'Etat du Valais vous invitent à participer à une très large palette d'activités destinées aux petits et grands. Laissez-vous tenter!

### VISITES ET ATELIERS EN CONTINU

**8h30 - 11h30 et 13h - 17h**

#### ***Hall d'accueil (rez-de-chaussée)***

- Visites guidées de l'exposition «Les Archives dans la cité»
- Visites guidées des locaux des Archives de l'Etat du Valais

#### ***Les Vallesiana (2<sup>e</sup> étage)***

- Stands de présentation des activités des partenaires des Archives de l'Etat du Valais et des travaux de chercheurs (Association valaisanne d'études généalogiques (AVEG), Association valaisanne des professionnels des sciences humaines (AVPSH), Société d'histoire du Valais romand (SHVR), Valaisans du Monde / Walliser in aller Welt, Via Mulieris)
- Ateliers de généalogie (AVEG)
- Les archives et le Service de la mobilité: une interaction permanente (Guillaume Papilloud)

### ATELIERS POUR ENFANTS

#### ***Bibliothèque des jeunes***

**14h** Légendes valaisannes en musique (La sorcière affairée)

Enfants de 7 à 12 ans, sur inscription

**15 h** Maëlys et les archives: une petite recette pour concocter des enquêtes (Christine Pompéi)

Enfants dès 6 ans, sur inscription

### CONFÉRENCES ET ENTRETIENS

#### ***Salle de conférence des Arsenaux***

**9h30** Farinet au-delà du personnage et du mythe (Delphine Maret Brülhart et Arnaud Meilland)

**10h30** Les sources de l'histoire des femmes en Valais (Jasmina Cornut)

**11h30** *Ô bel été ! Chansons éternelles*. Vernissage du nouveau livre-CD et carnet de chant de Marc Aymon (table ronde animée par Stéphane Gobbo et Jean-François Albelda et en présence de Marc Aymon, Alain Dubois et Pascal Vandenberghe)

**12h15** Partie officielle en présence de Mme la Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten

**13h15** Présentation des premiers résultats des fouilles archéologiques entreprises sur le site du futur dépôt des Archives de l'Etat du Valais (Philippe Curdy, ARIA SA)

**14h** *In Transit*, projet artistique (Katherine Oggier Chanda)

**15h** Visages anciens du Rhône: comment les reconstituer? (Delphine Debons et Emmanuel Reynard)

### ***Forum du Pli***

**10h** Balisage de la route du col du Grand-Saint-Bernard dans le cadre du déneigement (Olivier Schalbetter et Yves Molk)

**11 h** Charles Haenni, compositeur valaisan. Le travail de valorisation de son oeuvre par le Centre de recherches musicologiques Flatus (Katia Chevrier et quatuor à cordes)

**13 h 30** Entretien avec Sylvia Fardel autour de la pièce *Sauvée des flammes*

**14 h 30** Entretien avec Wilfried Meichtry autour de la correspondance d'Iris et Peter von Roten (en allemand)

**15 h 30** Entretien avec Maëlle Cornut autour d'une approche artistique des corrections du Rhône

### **Informations pratiques**

**[www.vs.ch/aev](http://www.vs.ch/aev)**

**Petite restauration proposée par le restaurant Le Trait d'union**

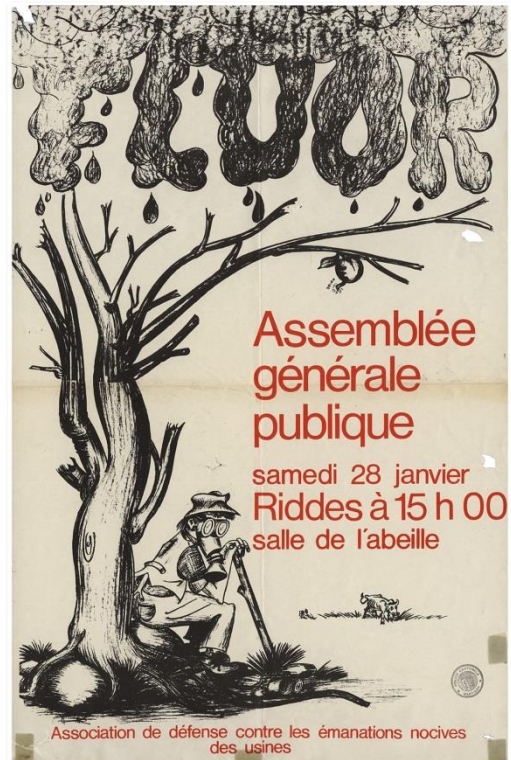
**Les Arsenaux, rue de Lausanne 45, 1950 Sion**

**VISUELS A DISPOSITION DES MEDIAS**

>>> téléchargeables sur le site [www.vs.ch/culture](http://www.vs.ch/culture) > Communication et médias > Infos Médias



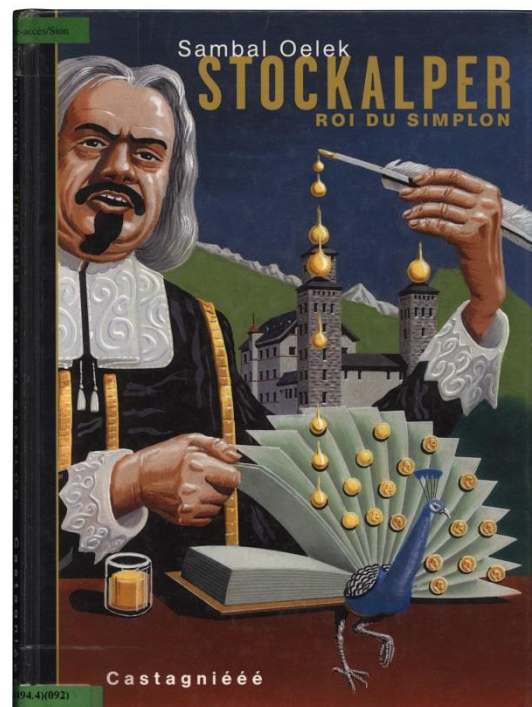
AFFICHE DU FILM ILLÉGITIME / PLAKAT DES FILMS ILLÉGITIME  
© ARCHIVES DE L'ÉTAT DU VALAIS / STAATSARCHIV WALLIS,  
ANNE THEURILLAT 4/3



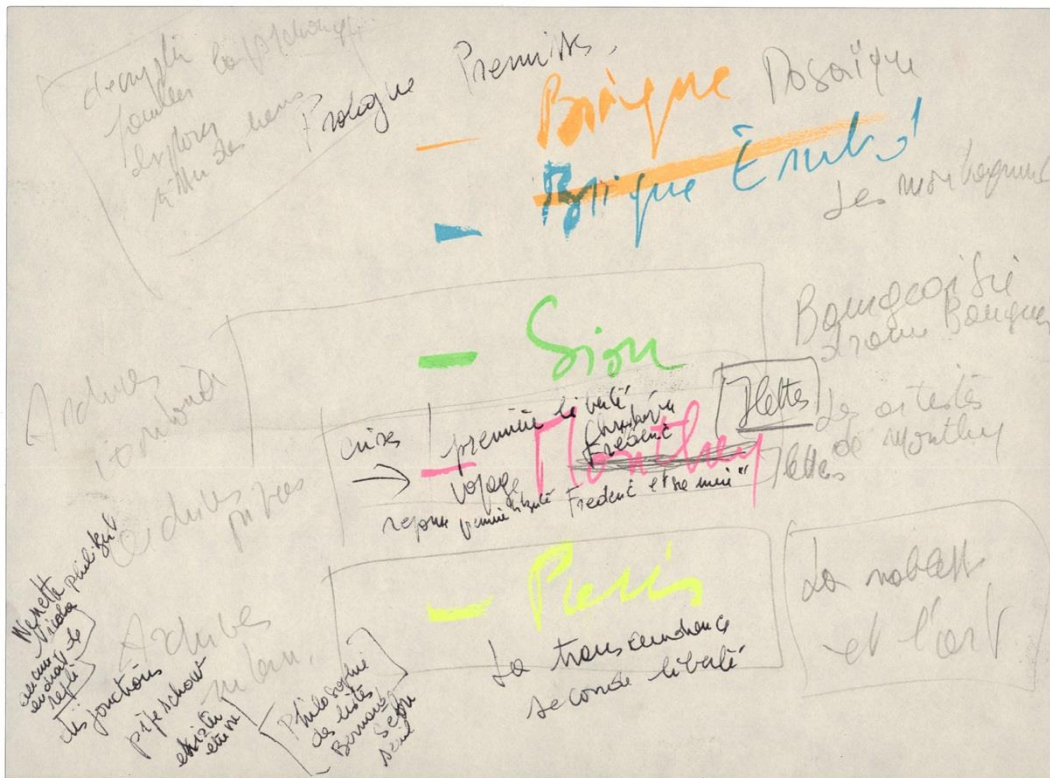
AFFICHE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ADENU, 28 JANVIER 1976 / PLAKAT DER  
GENERALVERSAMMLUNG DER ADENU, 28. JANUAR 1976  
ARCHIVES DE L'ÉTAT DU VALAIS / STAATSARCHIV WALLIS



Manchette du quotidien "La Suisse", mai 1978  
Archives de l'Etat du Valais / Staatsarchiv Wallis



© SAMBAL OELEK, STOCKALPER, LE ROI DU SIMPLON  
© SAMBAL OELEK, STOCKALPER, KÖNIG DES SIMPLONS  
MÉDIATHÈQUE VALAIS / MEDIATHEK WALLIS



CARNET DE CROQUIS D'ANNE THEURILLAT / SKIZZENBUCH VON ANNE THEURILLAT  
 ARCHIVES DE L'ÉTAT DU VALAIS / STAATSARCHIV WALLIS  
 CH AEV, ANNE THEURILLAT, 4/3



CARNET DE CROQUIS D'ANNE THEURILLAT / SKIZZENBUCH VON ANNE THEURILLAT  
 © ARCHIVES DE L'ÉTAT DU VALAIS / STAATSARCHIV WALLIS  
 CH AEV, ANNE THEURILLAT, 4/3